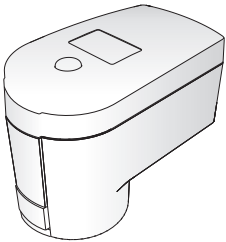


Motoric Valve Drive 24 V

MPM 468x6

468x6
x = (0) 100 N, (2) 125 N, (3) 150 N, (4) 200 N



Montage

Das Gerät nur auf einem Ventil in Betrieb nehmen.

Only operate the device on one valve.

Mettre l'appareil en marche uniquement sur une vanne.

Het toestel uitsluitend op een ventiel in bedrijf nemen.

Mettere in funzione l'apparecchio solo con una valvola.

Utilice el aparato sólo con una válvula.

Opere somente o dispositivo montado em uma válvula.

Enheden må kun tages i brug på en ventil.

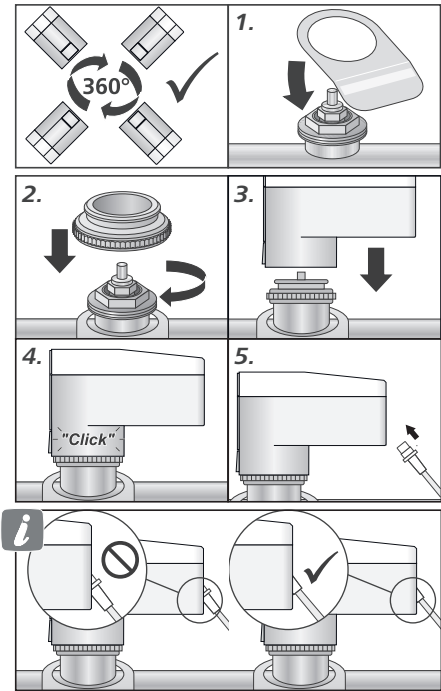
Ota laite käyttöön vain yhden venttiilin päällä.

Ta apparaten endast på en ventiel i drift.

Urządzenie należy uruchamiać tylko na jednym zaworze.



Assembly Montage Montagem Montaje Asennus Montaggio



Anschluss

Connection Raccordement Conexión Forbindelse Verbinding

Collegamento Conexão Forbindelse Förbindelse

Sähköinen liitäntä Podłączenie



VERSORGUNGSSPANNUNG Sicherheitstransformator (für a.c.-Versorgung) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für d.c.-Versorgung) nach EN 61558-2-16.

Vor der Montage und Installation Betriebsspannung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

SUPPLY VOLTAGE Safety transformer (for a.c. supply) according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) or switching power supply (for d.c. supply) according to EN 61558-2-16.

Always disconnect from the operating voltage and secure against unintended activation before assembly and installation.

TENSION D'ALIMENTATION Transformateur de sécurité (pour tension d'alimentation a.c.) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour tension d'alimentation d.c.) conforme à la norme EN 61558-2-16.

Avant le montage et l'installation, couper la tension d'exploitation et sécuriser contre la remise en marche.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN Transformador de seguridad (para alimentación a.c.) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para alimentación d.c.) según la norma EN 61558-2-16.

Antes del montaje y la instalación, desconectar la tensión de servicio y asegurarla para que no pueda volver a conectarse.

VOEDINGSSPANNING Veiligheidstransformator (voor voedingspanning a.c.) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor voedingspanning d.c.) volgens EN 61558-2-16.

Voor de montage en installatie altijd bedrijfsspanning uitschakelen en tegen opnieuw inschakelen beveiligen.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE Trasformatore di sicurezza (per alimentazione a.c.) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per alimentazione d.c.) secondo EN 61558-2-16.

Prima del montaggio e dell'installazione, disinserire la tensione di esercizio e assicurarla contro il reinserimento.

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO Transformador de segurança (para alimentação c.a.) de acordo com norma EN 61558-2-6 ou fonte de alimentação comutada (para alimentação c.c.) de acordo com a norma EN 61558-2-16.

Antes da montagem e instalação, desligar a tensão de serviço e protegê-la contra uma nova ligação.

FORSYNINGSSPÆNDING Sikkerhedstransformer (til a.c. forsyning) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til d.c. forsyning) i henhold til EN 61558-2-16.

Sluk for driftsspændingen og sikr mod genindkobling inden montering.

FÖRSÖRJNINGSPÄNNING Säkerhetstransformator (för a.c. försörjnings-spänning) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för d.c. försörjnings-spänning) enligt EN 61558-2-16.

Koppla alltid från driftspänningen och säkra mot oavsiktlig aktivering före montering och installation.

SYÖTTÖJÄNNITE Turvamuuntaja (a.c. syöttöjännite) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakuriteholähde (d.c. syöttöjännite) standardin EN 61558-2-16 mukaan.

Ennen kokoamista ja asennusta katkaise käyttöjännite ja varmista, ettei se kytkedy uudelleen päälle.

NAPIĘCIE ZASILANIA Transformator bezpieczeństwa (dla napięcia zasilania a.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla napięcia zasilania d.c.) zgodnie z normą EN 61558-2-16.

Przed montażem i instalacją wyłączyć napięcie robocze i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.



ENTSORGUNG Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Nur in von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern.

DISPOSAL Do not dispose of the device with domestic waste. Only dispose this product of at collection points set up by the municipal authorities or at specialist dealers.

ÉLIMINATION Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Uniquement dans les points de collecte mis en place par les autorités municipales ou chez les revendeurs spécialisés.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS ¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Sólo en puntos de recogida establecidos por las autoridades municipales o en comercios especializados.

AFVALVERWERKING Toestel niet als afval verwerken met het huishoudelijk afval. Uitsluitend bij de door de overheid georganiseerde verzamelplaatsen of bij gespecialiseerde handelaars bezorgen.

SMALTIMENTO Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Solo nei centri di raccolta predisposti dalle autorità locali o da rivenditori specializzati.

ELIMINAÇÃO Não deitar o aparelho no lixo doméstico. Só nos pontos de recolha das autoridades municipais ou nos comerciantes especializados.

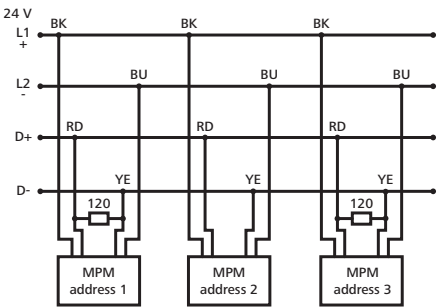
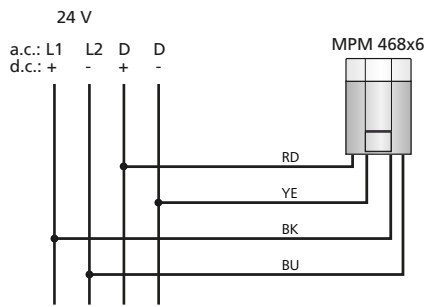
BORTSKAFFELSE Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Skal afleveres på en kommunal genbrugsstation eller hos en specialforhandler.

KASSERING Apparatet får inte kastas med hushållsavfall. Får endast lämnas till kommunala återvinningssentraler eller till återförsäljare.

HÄVITTÄMINEN Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Toimita laite vain kunnalliseen keräysasemaan tai jälleenmyyjälle.

UTYLIZACJA: Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Tylko w punktach zbiórki utworzonych przez władze miejskie lub u wyspecjalizowanych sprzedawców.

24 V a.c. L1 / d.c. + schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - preto
24 V a.c. L2 / d.c. - blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen
Modbus D+ RS485-A rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - rød - rød - punainen - vermelho
Modbus D- RS485-B gelb - yellow - jaune - giallo - amarillo - geel - žółta - gul - keltainen - amarelo



Settings via NFC	
Address	1 (1 – 247)
Modbus interface	19.200 Baud
	Parity Even / Odd (1 Stopp-Bit)
	Parity None (2 Stopp-Bits)
Register functionality	
Functioncode*	
0x03	(R) Read Holding Register in single / multiple mode
0x10	(W) Write Registers in single / multiple mode h

https://Modbus.org/specs.php

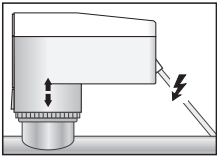
Register	Register address	Default	Command	Function
Block 1 (Device data)				
1	0x1000			NOP
20	0x1013			
21	0x1014		R	Firmware version
22	0x1015			NOP
Block 2 (Command data)				
1	0x1100			NOP
2	0x1101	0	R/W	Command Param, e.g. 0...1,000‰ for command 3 (MoveToPosition)
3	0x1102	0	R/W	Command 1 = Factory Default Command 2 = Relnit Command 3 = MoveToPosition
Block 3 (Status data)				
1	0x1200		R	NOP
2	0x1201		R	Current Position, 0...1000‰ 0 to 1,000, 0x0000 to 0x03E8 No valid data during reset and when actuator is in initial mode

Register	Register address	Default	Command	Function
3	0x1202		R	Last Error 0 = No error 7 = Stall 8 = Low Motor Current 9 = Max Move Reached
4	0x1203		R	Temperature Actuator inside, in steps of 0.01°C, Complement of 2 e. g.: -2°C = 0xFF38
5	0x1204		R	Measured valve stroke in mm in steps of 0.01 mm
6	0x1205		R	Measured actuator stroke in mm in steps of 0.01 mm
Block 4 (Settings)				
1	0x2000			NOP
18	0x2011			
19	0x2012	1	R/W	Valve Stroke Recognition: 0 = off 1 = on
20	0x2013			NOP
21	0x2014			
22	0x2015	15	R/W	Speed 15 or 30 (s/mm) Interim values are not accepted.
23	0x2016	125	R/W	Force 100 N 125 N 150 N 200 N Interim values are not accepted.
24	0x2017	0	R/W	LCD Backlight 0 = off 1 = on
25	0x2018	1	R/W	Display percentage 1 = % 0 = mm
26	0x2019			NOP
27	0x201A	1	R/W	Modbus address 1...247
28	0x201B	3	R/W	Baudrate: 0 = 4,800 1 = 9,600 2 = 19,200
29	0x201C	0	R/W	Modbus: Parity 0 = None 1 = Even 2 = Odd

NOP = No operation

Initialisie-
rung

Initialisation Inizializzazione Inicialização Initialisiering Alustus Inicjalizacja



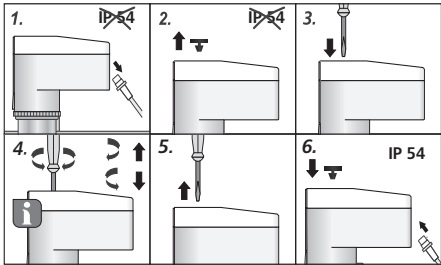
1x ≈ 7 min.

Manuelle
Verstellung



0,3x2 / 0,5x3
0.3x2 / 0.5x3

Manual stroke setting Réglage manuel du deplacement de la soupape Ajuste de paso de válvula manual Manuele ventielweginstelling Regolazione manuale del percorso della valvola

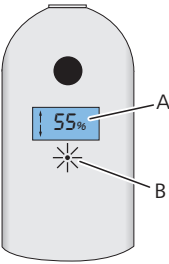


i

Den Schraubendreher bei Erreichen des Anschlags um eine viertel Umdrehung zurückdrehen. Turn the screwdriver back a quarter of a turn when the stop is reached. Tournez le tournevis d'un quart de tour lorsque la butée est atteinte. Draai de schroevendraaier een kwart slag terug wanneer de aanslag is bereikt. Quando si raggiunge l'arresto, ruotare il cacciavite di un quarto di giro indietro di un quarto di giro. Gire el destornillador un cuarto de vuelta hacia atrás cuando se alcance el tope. Volta a chave de fenda ¼ atrás quando chega no final. Drej skruetrækkeren en kvart omdrejning tilbage, når stopanslaget er nået. Vrid tillbaka skruvmejseln ett kvarts varv när den når anslaget. Vasteeseen saavuttamisen jälkeen pyöritä ruuvimeisseli neljänneskiertos takaisin. Obróć śrubokręt o ćwierć obrotu z powrotem po osiągnięciu stopu.

Funktions-
anzeige

Function display Affichage fonctionnel Indicador de función Functieaanduiding Visualizzazione delle funzioni Display de função Funktionsvisning Funktionsindikation Toimintomerkkivalo Wyświetlacz funkcji



Display	
Anzeige	Beschreibung
Slave Adresse	5 sec
In	Initialisierung
↑	Fahrtrichtung ein
↓	Fahrtrichtung aus
0 – 100 % ^A	Stellweg
0 – 8,5 mm ^A	Stellweg
LED	
Farbe	Beschreibung
Grün (blinkt)	Initialisierung
Rot (leuchtet)	Fehler ^B

^A Je nach Einstellung ^B Bei Fehler: Von Spannung trennen und neu verbinden. Bei mehrfachem Auftreten Gerät austauschen.

Display	
Display	Description
Slave address	5 sec
In	Initialisation
↑	Driving direction on
↓	Driving direction off
0 – 100 % ^A	Stroke
0 – 8,5 mm ^A	Stroke
LED	
Colour	Description
Green (flashes)	Initialisation
Red (lit)	Error ^B

^A Depends on setting ^B In case of error: Disconnect from voltage and reconnect. If this occurs more than once, replace the device.

Écran	
Affichage	Description
Adresse esclave	5 s
In	l'initialisation
↑	Direction de déplacement en marche
↓	Direction de déplacement à l'arrêt
0 – 100 % ^A	Parcours de réglage
0 – 8,5 mm ^A	Parcours de réglage
LED	
Couleur	Description
Vert (clignote)	l'initialisation
Rouge (allumé)	Erreur ^B

^A Selon les réglages ^B En cas d'erreur : débrancher de l'alimentation électrique puis rebrancher. Remplacer l'appareil si l'erreur survient plusieurs fois.

Display	
Weergave	Beschrijving
Slave adres	5 sec
In	Initialisering
↑	Rijrichting aan
↓	Rijrichting uit
0 – 100 % ^A	Instelweg
0 – 8,5 mm ^A	Instelweg
LED	
Kleur	Beschrijving
Groen (knippert)	Initialisering
Rood (licht op)	Fout ^B

^A Afhankelijk van instelling ^B Bij defect: van spanning scheiden en opnieuw verbinden. Bij meermalen voorkomen toestel uitschakelen.

Display	
Display	Descrizione
Indirizzo slave	5 sec
In	Inizializzazione
↑	In entrata
↓	In uscita
0 – 100 % ^A	Corsa di regolazione
0 – 8,5 mm ^A	Corsa di regolazione
LED	
Colore	Descrizione
Verde (lampeggia)	Inizializzazione
Rosso (accesso)	Errore ^B

^A A seconda dell'impostazione ^B In caso di errore: isolarlo dalla tensione di rete e ricollegarlo. Sostituire l'unità in caso di eventi multipli.

Indicación	
Indicación	Descripción
Dirección esclavo	5 s
In	Inicialización
↑	Dirección de movimiento CON
↓	Dirección de movimiento DES
0 – 100 % ^A	Desplazamiento
0 – 8,5 mm ^A	Desplazamiento
LED	
Color	Descripción
Verde (destella)	Inicialización
Rojo (encendido)	Error ^C

^A Según ajuste ^B En caso de error: Desconecte la tensión y vuelva a conectarla. Si ocurre más de una vez, sustituya el dispositivo.

Tela	
Indicação	Descrição
Endereço escravo	5 seg.
In	Inicialização
↑	Retraindo
↓	Extraindo
0 – 100 % ^A	Curso
0 – 8,5 mm ^A	Curso
LED	
Cor	Descrição
Verde (piscando)	Inicialização
Vermelho (brilha)	Erro ^B

^A Conforme o ajuste

^C Em caso de erro: Desligue da tensão e conecta de volta.

Display	
Visning	Beskrivelse
Slave adresse	5 sek.
In	Initialisering
↑	Kørselsretning tænd
↓	Kørselsretning sluk
0 – 100 % ^A	Indstillingsvej
0 – 8,5 mm ^A	Indstillingsvej
LED 1	
Farve	Beskrivelse
Grøun (blinker)	Initialisering
Rød (lyser)	Fejl ^B

^A Afhængigt af indstilling

^B Ved fejl: Tag fra spændingen og forbind på ny. Hvis fejlen gentæger sig, skal enheden udskiftes.

Näyttö	
Näyttö	Kuvaus
Orjaosoite	5 s
In	Alustus
↑	Ajosuunta sisään
↓	Ajosuunta ulos
0 – 100 % ^A	Säätöväli
0 – 8,5 mm ^A	Säätöväli
LED 1	
Väri	Kuvaus
Vihreä (vilkkuu)	Alustus
Punainen	Vika ^B

^A Asetuksesta riippuen

^B Virheessä: erota virransyötöstä ja yhdistä uudestaan. Vaihda laite, jos tämä toistuu usein.

Display	
Display	Beskrivning
Slave adress	5 sek
In	Initialisering
↑	Körriktning på
↓	Körriktning av
0 – 100 % ^A	Ställväg
0 – 8,5 mm ^A	Ställväg
LED 1	
Färg	Beskrivning
Grönt (blinkar)	Initialisering
Rött (lyser)	Fel ^B

^A Beroende på inställning

^B Vid fel: koppla från spänningen och anslut igen. Byt ut apparaten vid upprepat inträffande.

Wyświetlacz	
Wyświetlacz	Opis
Adres urządzenia podrzędnego	5 sek.
In	Inițializacja
↑	Kierunek jazdy do wewnątrz
↓	Kierunek jazdy na zewnątrz
0 – 100 % ^A	Droga nastawy
0 – 8,5 mm ^A	Droga nastawy
LED 1	
Kolor	Opis
Zielony (pulsuje)	Inițializacja
Czerwony (świeci)	Błąd ^B

^A Zależnie od ustawienia

^B W razie błędu: odłączyć od napięcia i podłączyć na nowo. Jeżeli błąd będzie się powtarzał, należy wymienić urządzenie.

ENG	Technical Specifications	
Operating voltage:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Operating capacity:	2,6 VA/1,4 W	
Power consumption (max.):	< 110 mA	
Power consumption (standby):	< 10 mA	
Stroke:	2 mm ... 8,5 mm	
Actuating force:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Actuation time:	15/30 s/mm	
Protection type/class:	IP 54 / III	
Ambient temperature:	0 °C ... +50 °C	
Storage temperature:	-20 °C ... +70 °C	
Dimensions (W × H × D):	45 × 65 × 90 mm	

FRA	Spécifications techniques	
Tension d'exploitation :	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Puissance de service :	2,6 VA/1,4 W	
Courant absorbé (max.) :	< 110 mA	
Courant absorbé (veille) :	< 10 mA	
Course de réglage :	2 mm ... 8,5 mm	
Force de réglage :	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Temps de réglage :	15/30 s/mm	
Niveau / classe de protection :	IP 54 / III	
Température ambiante :	0 °C ... +50 °C	
Température de stockage :	-20 °C ... +70 °C	
Dimensions (l × H × P):	45 × 65 × 90 mm	

ESP	Datos técnicos	
Tensión de trabajo:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V CC, -20 % ... +20 %	
Potencia operativa:	2,6 VA/1,4 W	
Consumo de corriente (máx.):	< 110 mA	
Consumo de corriente (en espera):	< 10 mA	
Desplazamiento:	2 mm ... 8,5 mm	
Fuerza de desplazamiento:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Tiempo de desplazamiento:	15/30 s/mm	
Grado / clase de protección:	IP 54 / III	
Temperatura ambiente:	0 °C ... +50 °C	
Temperatura de almacenam.:	-20 °C ... +70 °C	
Dimensiones (alt. × anch. × prof.):	45 × 65 × 90 mm	

NDL	Technische gegevens	
Bedrijfsspanning:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Bedrijfsvermogen:	2,6 VA/1,4 W	
Stroomopname (max.):	< 110 mA	
Stroomopname (stand-by):	< 10 mA	
Instelweg:	2 mm ... 8,5 mm	
Instelkracht:	100 N ... 200 N -20 % ... +20 %	
Insteltijd:	15/30 s/mm	
Beschermingsgraad/-klasse:	IP 54 / III	
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... +50 °C	
Opslagtemperatuur:	-20 °C ... +70 °C	
Afmetingen (B × H × D):	45 × 65 × 90 mm	

ITA	Specifiche tecniche	
Tensione d’esercizio:	24 V a.c., -10% ... +20%, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20% ... +20%	
Potenza d’esercizio):	2,6 VA/1,4 W	
Potenza assorbita (max.):	< 110 mA	
Potenza assorbita (standby):	< 10 mA	
Corsa di regolazione:	2 mm ... 8,5 mm	
Forza di regolazione:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Tempo di regolazione:	15/30 s/mm	
Grado / classe di protezione:	IP 54 / III	
Temperatura ambientale:	0 °C ... +50 °C	
Temperatura di conservazione:	-20 °C ... +70 °C	
Misure (L × A × P):	45 × 65 × 90 mm	

POR	Datos tecnic	
Alimentação:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Potência operaciona:	2,6 VA/1,4 W	
Consumo de energia (máx.):	< 110 mA	
Consumo de energia (modo de espera):	< 10 mA	
Curso:	2 mm ... 8,5 mm	
Força:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Tempo de posicionamento:	15/30 s/mm	
Grau / classe de proteção:	IP 54 / III	
Temperatura de ambiente:	0 °C ... +50 °C	
Temperatura de armazenamento:	-20 °C ... +70 °C	
Dimensões (B × H × T):	45 × 65 × 90 mm	

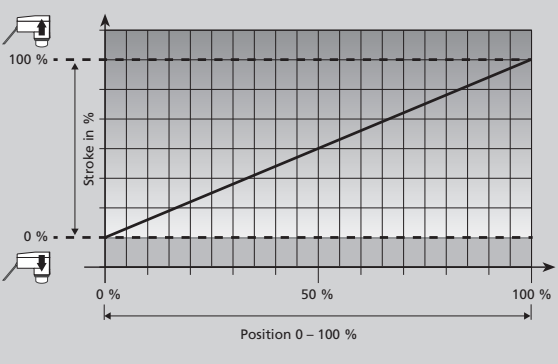
DAN	Tekniske data	
NOR	Driftsspænding:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
	Driftsydelse:	2,6 VA/1,4 W
	Strømoftagning (maks.):	< 110 mA
	Strømoftagning (standby):	< 10 mA
	Indstillingsvej:	2 mm ... 8,5 mm
	Indstillingskraft:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %
	Indstillingstid:	15/30 s/mm
	Beskyttelsesgrad/-klasse:	IP 54 / III
	Omgivelsestemperatur:	0 °C ... +50 °C
	Opbevaringstemperatur:	-20 °C ... +70 °C
	Mål (B × H × D):	45 × 65 × 90 mm

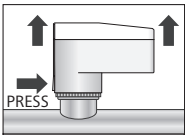
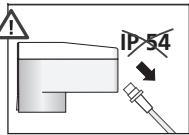
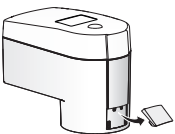
SWE	Tekniska data	
Driftspänning:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Drifteffekt:	2,6 VA/1,4 W	
Strömoftagning (maks.):	< 110 mA	
Strömoftagning (standby):	< 10 mA	
Ställväg:	2 mm ... 8,5 mm	
Ställkraft:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Ställtid:	15/30 s/mm	
Skyddsnivå/Skyddsklass:	IP 54 / III	
Omgivningstemperatur:	0 °C ... +50 °C	
Förvaringstemperatur:	-20 °C ... +70 °C	
Mått (B × H × T):	45 × 65 × 90 mm	

FIN	Tekniset tiedot	
Käyttöjännite:	24 V a.c. -10% ... +20 %, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20 % ... +20 %	
Käyttöteho:	2,6 VA/1,4 W	
Virrankulutus (enint.):	< 110 mA	
Virrankulutus (Valmiustila):	< 10 mA	
Säätömatka:	2 mm ... 8,5 mm	
Säätövoima:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Säätöaika:	15/30 s/mm	
Kotelointiluokka/suojausluokka:	IP54 / III	
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... +50 °C	
Säilytyslämpötila:	-20 °C ... +70 °C	
Mitat (L × K × S):	45 × 65 × 90 mm	

POL	Dane techniczne	
Napięcie robocze:	24 V a.c., -10% ... +20%, 50 – 60 Hz	
	24 V d.c., -20% ... +20%	
Moc robocza:	2,6 VA/1,4 W	
Pobór prądu. (maks.):	< 110 mA	
Pobór prądu. (Tryb czuwania):	< 10 mA	
Droga nastawiania:	2 mm ... 8,5 mm	
Sila nastawy:	100/125/150/200 N -20 % ... +20 %	
Czas nastawy:	15/30 s/mm	
Stopień ochrony / Klasa ochrony:	IP 54 / III	
Temperatura otoczenia:	0°C ... +50°C	
Temperatura składowania:	-20°C ... +70°C	
Wymiary (S × W × G):	45 × 65 × 90 mm	

Kennlinie	Characteristic curve	Karakteristisk
	Courbe caractéristique	Karakteristiska
	Curva característica	Ominaiskäyrä
	Karakteristiek	Charakterystyka
	Curva caratteristica	
Signal-eingang	Signal input	Signal input
	Entrée signal	Entrada sinal
	Entrada de señales	Signalingång
	Signaalinput	Signaalisyöttö
	Segnale di input	Signal wejściowy



Demontage	Disassembly	Desmontagem
	Démontage	Demontering
	Desmontaje	Purkaminen
	Demontage	Demontaž
	Smontaggio	
		
Demontage-schutz	Antitheft device	Purkamisen esto
	Protection contre le démontage	Ochrona demontażu
	Dispositivo antirobo	
	Demontagebeveiliging	
	Protezione contro lo smontaggio	
	Proteção de desmontagem	
	Demontering beskyttelse	
	Stöldskydd	
App	Via NFC	
	(Near Field Communication)	
	iOS 14.0/Android 5.0	
		

https://mvd6.faqdoc.info

Voraussetzungen für die Benutzung von NFC:

- Kenntnis über Existenz und Position der NFC-Schnittstelle im mobilen Endgerät: Die Position der NFC-Schnittstelle variiert je nach Modell.
- Aktivierte Funktion **NFC**, deaktivierte Displaysperre

Entfernen Sie Schutzhüllen vor der Verwendung von NFC. Sorgen Sie für einen stabilen Halt um Verbindungsabbrüche zu vermeiden. Die nötige Entfernung zum Aufbau einer NFC-Verbindung ist abhängig vom verwendeten mobilen Endgerät.

Preconditions for the use of NFC:

- Knowledge of the existence and position of the NFC interface in the mobile device: The position of the NFC interface varies depending on the model.
- Activated function **NFC**, deactivated display lock

Remove protective covers before using NFC. Ensure a stable support in order to avoid disconnections. The distance required to establish an NFC connection depends on the mobile device used.

Conditions préalables à l'utilisation de NFC:

- Savoir si le terminal mobile est équipé d’interface NFC et, si oui, où elle se trouve : l’emplacement de l’interface NFC varie selon le modèle.
- Fonction **NFC** activée, écran déverrouillé

Retirez les étuis de protection avant d’utiliser NFC. Veillez à la stabilité du terminal afin de prévenir les pertes de connexion. La distance nécessaire pour établir une connexion NFC est fonction du terminal utilisé.

Requisitos para el uso de NFC:

- Conocimiento de la existencia y posición de la interfaz NFC en el dispositivo final: La posición de la interfaz NFC varía en función del modelo.
 - Función **NFC** activada, bloqueo de pantalla desactivado
- Retire las cubiertas protectoras antes de utilizar NFC. Asegure una sujeción estable para evitar desconexiones. La distancia necesaria para establecer una conexión NFC depende del dispositivo móvil utilizado.

Prerequisiti per l'utilizzo dell'NFC:

- Conoscere l'esistenza e la posizione dell'interfaccia NFC nel terminale mobile: la posizione dell'interfaccia NFC varia a seconda del modello.
- Funzione **NFC** attivata, blocco del display disattivato.

Rimuovere le coperture protettive prima di utilizzare l'NFC. Assicurare una presa stabile per evitare interruzioni della connessione. La distanza necessaria per stabilire una connessione NFC dipende dal dispositivo mobile utilizzato.

Voorwaarden voor het gebruik van NFC:

- Kennis over bestaan en locatie van de NFC-chip in het mobiele eindapparaat: de locatie van de NFC-chip verschilt per model.
- Geactiveerde functie **NFC**, gedeactiveerde displayvergrendeling

Verwijder de beschermhoejes voor gebruik van NFC. Zorg voor een stevige houvast om verbindingsonderbrekingen te voorkomen. De benodigde afstand voor het opbouwen van een NFC-verbinding is afhankelijk van het gebruikte mobiele eindapparaat.

Requisitos para a utilização de NFC:

- Conhecimento da existência e da posição da interface NFC no terminal móvel: a posição da interface NFC varia consoante o modelo.
- Função **NFC** ativada, bloqueio do visor desativado

Remova as coberturas de proteção antes de utilizar a NFC. Assegurar uma fixação estável para evitar desligamentos. A distância necessária para estabelecer uma ligação NFC depende do terminal móvel utilizado.

Forudsætninger for brugen af NFC:

- Kendskab til NFC-grænsefladens eksistens og placering i den mobile terminal: NFC-grænsefladens placering varierer afhængigt af modellen.
- Aktiveret funktion **NFC**, deaktiveret displaylås.

Fjern beskyttelseskærme, før du bruger NFC. Sørg for et stabilt greb for at undgå afbrydelser i forbindelsen. Afstanden, som kræves for at etablere en NFC-forbindelse, afhænger af den anvendte mobile enhed.

Krav för användning av NFC:

- Kunskap om NFC-gränssnittets existens och position i den mobila slutenheten: NFC-gränssnittets position varierar beroende på modell.
- Aktiverad **NFC** funktion, avaktiverat displaylås.

Ta bort skydden innan NFC används. Säkerställ ett stabilt fäste för att undvika avbrott. Det nödvändiga avståndet för att upprätta en NFC-anslutning beror på den använda mobila slutenheten.

NFC:n käytön edellytykset:

- NFC-liitännän olemassaolon ja sijainnin tuntemus mobiililaitteessa: NFC-liitännän sijainti vaihtelee mallin mukaan.
- NFC**-toiminto käytössä, näytön lukitus pois käytöstä

Poista suojakuoret ennen NFC:n käyttöä. Varmista, että alusta on vakaa, jotta vältyt yhteyden katkeamisilta. NFC-yhteyden muodostamiseen tarvittava etäisyys riippuu käytetystä mobiililaitteesta.

Warunki wstępne korzystania z NFC:

- Wiedza o istnieniu i umiejscowieniu interfejsu NFC w mobilnym urządzeniu końcowym: umiejscowienie interfejsu NFC różni się w zależności od modelu.
- Aktywowana funkcja **NFC**, dezaktywowana blokada wyświetlacza

Przed użyciem NFC należy zdjąć pokrowce. Zapewnić stabilną pozycję, aby uniknąć rozłączenia. Wymagana odległość do nawiązania połączenia NFC zależy od używanego urządzenia mobilnego.
